



本土語文指導員到校輔導筆記—— 閩南語教學

本土言語指導員の在校補習ノート——閩南語教育
Native Language Instructors' Observation Records of School Counseling of Taiwanese

文·圖 | 柯棟山 (新北市本土語文指導員、新北市頭湖國小教師)



新北市瑞芳區鼻頭國小訪視。

本土語文推動在這二十幾年以來愈加受到重視，尤其是「國家語言發展法」於2019年公布實施，確立了本土語文的地位；而108課綱正式上路也宣示本土語文的推動又往前邁進一大步，在國小六年的推展之後，國中和高中也編列正式課程，不但讓此重要課題得以延續成果，同時能喚

起各階層教師、學生及家長的重視。

新北市的本土語文推動為求良好成效，期待能由上到下、由學校到家庭，甚至到社會，擴大參與層面及人數，於是積極招募人才、辦理活動、編列經費，而推動的方式和內容如下。

母語日訪視 喚起各級學校重視

依據教育部2006年公告、2012年修正之「高級中等以下學校及幼兒園推動台灣母語日活動實施要點」，規定各級主管教育行政機關應就各校與幼兒園推動台灣母語日之辦理情形予以指導。目前新北市母語日訪視由四位指導員負責，在訪視前、訪視當日、訪視後都有很多重要工作，像是訪視前擬定計畫、安排行程，透過訪視自評表給予各校精進的方向與提示，希望各校努力做到以下事項：

一是辦理本土語文暨台灣母語日活動，包括配合「221世界母語日」規劃並辦理母語日活動；學校行政人員、教師、學生、家長參加



新北市三重區重陽國小訪視。

各種集會及廣播時使用母語；利用晨間、課間、午間、放學等時間，播放母語音樂、童謠或歌曲、常用句供學生聆賞；營造多語言教室，教師授課能使用本土語文或融入各領域教學；學校辦理各項活動時，可結合推廣或使用本土語文溝通；建立多語校園，教職員工及學生、家長使用本土語文溝通；布置校園和教室，營造靜態本土語文情境；辦理多語週、本土語文闖關、競賽、商店、母語家庭等特色活動；建置本土語文教材專區供教職員工及學生、家長參閱。

二是依規定開設本土語文教學課程或社團，並參與教育局辦理的語文相關競賽；三是推動本土語文能力認證，同時請學校訂定鼓勵教師和學生參加本土語文認證的獎勵辦

法；四是定時更新專區網站，各校可以蒐集、累積實施成果並提供檢核，亦可做為他校觀摩學習之用。

指導員針對各校推動本土語文情形提出具體建議

訪視當日，學校透過簡報詳述其辦理之活動及做法，並進行教學演示，由指導員提出改進要點與建議，表現良好的學校立即贈予四句聯予以嘉獎，例如在新北市重陽國小訪視時贈予第一首「重陽的好通人知，主任個個攏厲害，文彬主任巧安排，予阮敬佩在心內。」第二首「安訓校長誠緣投，做人做事攏真勢，萬項代誌顧透透，活動多元有績效。」第三首「秀芳主任蓋隨和，做事認真又可靠，帶領團員共稽做，成果豐富品質高。」第四首「明華老師真勢

108課綱正式上路也宣示本土語文的推動又往前邁進一大步，在國小六年的推展之後，國中和高中也編列正式課程，不但讓此重要課題得以延續成果，同時能喚起各階層教師、學生及家長的重視。



教，師生感情有夠峇，活潑趣味用圖卡，囡仔學甲笑哈哈。」

前往新北市新和國小訪視時贈予第一首「新和真是好學校，本土語言顧齊到，比賽著獎真正勢，予阮歡喜毋甘走。」第二首「壽松校長誠有範，行政個個袂預顛，活動安排攏真讚，學校有你無困難。」第三首「誌清主任蓋優秀，簡報吸引阮目睷，情境營造逐日餽，母語推廣免憂愁。」第四首「舒琦組長做誠濟，網站豐富閣詳細，真心呵咾毋是假，優秀行政閣一

个。」第五首「本土語言欲推廣，校長主任耒頭講，母語若是講會通，人親塗親心清爽。」

訪視後指導員要填寫報

本土語文的推動工作，絕非依靠少數幾個人就能做好，更無法在短時間內一蹴可幾；即便目前各項有利條件逐漸成熟，仍需要更多有心人持續努力與時間累積方能獲得成效。



本土語文的推動工作，絕非依靠少數幾個人就能做好，更無法在短時間內一蹴可幾；即便目前各項有利條件逐漸成熟，仍需要更多有心人持續努力與時間累積方能獲得成效。

表與紀錄，並提報優良學校及教師名單，於年底之聯合頒獎典禮中表揚，針對學校端的困難、要求或建議給予協助或轉呈上級。在指導員訪視過程中，時常會出現令人欣喜的亮點，像是有些學校用本土語文錄音或歌曲的一兩句歌詞取代上下課鐘聲；有些學校則是每日播放一種母語歌曲，天天都是母語日；有些學校充分展現在地特色，例如新北市雙溪國小、柑林國小學生都會吟唱貂山詩甚至還能習作，而其他的學校歌仔戲和子弟戲兼具語言傳播及文化傳承價值；新北市光仁中學的海報設計比賽與四格漫畫；還有許多國、高中在尚未開設正式課程之前，已使用本土語

文成立社團或融入教學科目，讓學生感受本土語文的美妙及樂趣。

辦理各項比賽、研習與特色活動

各項競賽活動包括年年有佳績、連續多年稱霸全國的語文競賽；由教育局訂定教師認證獎勵辦法，希望鼓舞教師精進專業，也期勉學生努力學習的「教師及學生認證」；每年分九大區辦理16至18場教師認證研習，另有教支人員的「認證研習與增能研習」；鼓勵學生參加A卷認證、期許各校訂定認證獎勵辦法的「學生認證研習」；讓老師互相觀摩，比創意、比活力，期待老師教得更好、學生學得有趣又有效的「教案設計比賽」；由教育局將獲獎作品做成有聲動畫，藉此更能吸引學生興趣的「本土語文繪本比賽」；利用數位時代產物讓更多人按讚點閱，進而廣泛宣傳本土語文的「影音說唱讚」；透過影音歡唱及網路傳播，讓觀眾看見幼兒天真可愛的「YOYO影音歡唱趴」；閩客原輔導小組召集人、各學習中心和指導員齊聚一堂交換心得感想，以及各級長官蒞臨指導並聽取需求建議的「聯席會議」；表揚母語日推動績優學校與優良教師的「聯合頒獎典禮」。

網羅本土語文人才成立輔導小組

新北市閩南語、客語、原住民族語輔導小組各司其職並相互合作，團隊成員創新、研發及執行力強，皆能獨當一面。各小組均有一位召集人、副召集人、本土語文指導員、團員、研究員和團務秘書，其功能與工作多元全面，包括扮演政府機關、學校、教師三方橋梁的溝通協調服務，以及具備發現並解決問題的能力；進行政策宣導、新知介紹、示範教學與面對面問答交流，一直以來廣受師長歡迎的分區輔導訪視；從早期的本土語文初階、進階教師研習，直到近期的閩南語認證研習，輔導小組成員也身兼進修講師及示範教學的重任。

其它工作還有輔導小組團隊研發補充教材及數位教材，不僅提供老師教學使用，教育局也編列預算將其製作為更加生動活潑的互動式教材；除了到校輔導之外，每一場分區輔導研習均有團員示範教學，並將教學影片和教案存放於輔導小組網站供大家參考；舉辦比賽及各語文領域召集人研習、師資研習、認證研習與拼音研習，讓學校行政人員更了解如何發掘和運用資源，同時協助教師精進教學品質；開發輔助學習教材，例如國台英三語俗諺快譯通、常用900字



新北市板橋區中山國小訪視。

詞錄音、逐家做伙來認證，並設立字音字形題庫、閩南語詩文寫作、閩南語1,000字常用詞彙等產出型工作坊；配合「221世界母語日」，辦理鄉土語文教育評鑑及全國教育博覽會、親子共學母語假日體驗營等特色系列活動。

本土語文發展有賴你我共同努力

本土語文的推動工作，絕非依靠少數幾個人就能做好，更無法在短時間內一蹴可

幾；即便目前各項有利條件逐漸成熟，仍需要更多有心人持續努力與時間累積方能獲得成效，僅以八句話懇請大家一起投入本土語文發展。

母語教育有意義，關係民族的生死，族群若是消失去，背祖罪名擔袂起，今日來遮拜託你，向望逐家會重視，時時刻刻用母語，馬上行動莫延遲。◆



新北市淡水區天生國小訪視觀課。



柯棟山

新北市雙溪區人，1966年生。花蓮師範學院（今東華大學花師教育學院）語文教育研究所碩士。曾任新北市頭湖國小總務主任、新北市語文競賽閩南語字音字形評審及全國賽指導老師、閩南語沉浸式教學諮詢教師。現任新北市本土語文（閩南語文）指導員、新北市國民教育輔導團閩南語輔導小組成員、新北市頭湖國小教師。